

河南师范大学

学术学位授权点建设年度报告

(2021 年)

授权学科
(学院公章)

名称：外国语言文学

代码：0502

授权级别

博士

硕士

2022 年 3 月 12 日



一、目标与标准

(一) 培养目标

本学位点立足河南，面向全国，服务经济社会发展需求。根据学校建设有特色、高水平、区域示范性大学的办学定位和外国语学院凸显教师教育特色、建设外国语言文学优势学科的发展目标，制定了本学位点研究生培养的目标定位。外国语言文学学位点所培养的研究生必须：

1.拥护中国共产党的领导，热爱祖国，热爱人民，遵纪守法，品行端正，具有较强的社会责任感和担当奉献精神，积极为我国经济建设和社会发展服务。

2.具有较为坚实的外国语言文学理论基础和专业素养，掌握本领域科学研究方法；了解本学科的发展趋势，关注热点问题，具有一定的前瞻性和国际化学术视野，并且掌握一门第二外语，为进一步从事学术研究打下良好基础。

3.具有较强的科研创新意识，能够综合运用专业知识，发现、分析和解决问题，独立开展研究工作；具有较好的双语基本功和双语实践能力，能够胜任与本专业相关的教学、研究等专门工作。

4.身体健康，心理素质良好，具有较强的适应能力和团队合作精神。

(二) 学位标准

本学位点授予硕士学位的基本标准分为硕士生应掌握的基本知识、应具备的基本素质、应具备的基本学术能力和学位论文应达到的基本要求四个方面，具体标准如下：

1. 获本学科硕士学位应掌握的基本知识

本学位点硕士生应具备较坚实的外国语言文学基础理论和所学方向系统的专业知识，熟悉该领域的研究与发展状况，选择适当的研究课题进行研

究，写出具有一定新见解的论文。硕士生应具备较高水平的外语听、说、读、写能力，以满足查阅国外文献、撰写学位论文、进行对外交流的需要，同时应掌握一门第二外语，以拓宽文献阅读的范围。

2.获本学科硕士学位应具备的基本素质

①学术素养

本学科硕士生应具有高度的社会责任感；具有较好的理论涵养和创新精神；具有较强的理论研究兴趣和语言表达能力；掌握科学研究的理论与方法；有较强的学习和实践能力；坚持实事求是，富有合作精神。

②学术道德

本学科硕士生应恪守学术道德和学术写作规范，严禁以任何方式剽窃他人成果，杜绝篡改、伪造、选择性使用实验和调查数据；要遵守相关法律法规和我校相关规定。

3.获本学科硕士学位应具备的基本学术能力

①获取知识的能力

本学科硕士生应具备通过多种方式有效获取研究所需知识和方法的能力。能熟练检索、阅读、分析、理解各种专著、论文和其它相关资料。

②科学研究能力

本学科硕士生应具备学习、分析和评述前人研究成果的能力，能发现有价值的科学问题以及前人研究成果在材料或观点上的局限，通过严密的逻辑推理和清晰的语言表达解决问题。

③实践能力

本学科硕士生应具备独立开展调查研究的能力，能理论联系实际解决现实问题；应具备较强的外语口笔头实践能力，在经济和社会发展中发挥一定的作用；同时，应具备良好的团队精神，善于与他人协调、沟通与合作；具有组织科研项目的能力、协调管理和国际交流的能力。

④学术交流能力

本学科硕士生应善于表达学术思想、展示自己的学术成果。能运用外语进行准确、清晰的口头和文字表达；在学术期刊、学术会议等平台发布自己的学术成果。

4.学位论文基本要求

本学科硕士学位论文应在导师的指导下，由硕士生本人独立完成。硕士学位论文一般应当用所学专业的第一外语撰写，字数一般不少于 1.5 万词。学位论文的选题应在某一领域具有一定的理论或实践价值，论文应做到核心概念阐释清晰；设计严密，研究方法合理；论证有相关学术理论作为支撑；数据真实可靠；论据充分、前后一致；文献综述客观，引述准确，参考文献标注正确清晰。

二、基本条件

(一)培养方向

本学位点目前有翻译学、英美文学、语料库语言学与外语教学、应用语言学、日语语言文学、英语课程与教学论六个主要培养方向。各方向均有自己的特色和优势，为研究生培养提供了平衡、全面的知识构架和学科基础。**翻译学方向**密切结合地方经济发展需要与学校学科特点，将国内外最新的翻译理论和翻译实践相结合，着力于培养理论研究与实践并重的翻译人才；**外国文学方向**以当代英美文学研究为主要特色，以英美诗歌研究见长，着力于培养具有英美文学专业基础和研究能力的教学与研究人才；**语料库语言学**以语料库语言学理论与应用研究、语料库技术开发及在外语教学中的应用研究为主要特色，着力于培养具有较强理论基础和技术应用能力的外语教学与研究人才；**二语习得与外语教学方向**以二语习得理论研究为基础，对外语教学理论及实践进行系统研究，着力于培养具有外语教学理论基础和

教学实践能力的教学与研究人才。

(二) 师资队伍

本学位点拥有一支年富力强、结构合理、学科优势互补的优秀师资队伍。专任教师均毕业于英国曼切斯特大学、日本三重大学、上海交通大学、北京大学、北京外国语大学、上海外国语大学等国内外著名高校，师从各自领域的知名专家学者，受过严格的学术训练，90%以上的教师均有国外访学或进修经历。

本学位点共有 44 位专任教师，有教授 11 人，副教授 15 人，讲师 18 人；博士 29 人，硕士 15 人。年龄在 35 岁以下的教师 4 人，36-45 岁 21 人，46-55 岁 13 人，56-60 岁 6 人。

学位点导师队伍共计 19 人，其中教授 11 人，副教授 8 人，博士 13 人，硕士 6 人。年龄在 36-45 岁的导师 6 人，46-55 岁 7 人，56-60 岁 6 人。有全国教育硕士专业学位教育指导委员会委员 1 人，国家社科基金同行评议专家 5 人，在国家级和省级学术团体担任会长或副会长 5 人、常务理事 2 人、理事多人，第一批全国高等师范院校英语专业科研学术带头人 3 人，全国教育硕士优秀指导教师 1 人，全国教育硕士先进工作者 1 人，河南省学术技术带头人 2 人，河南省高校科技创新人才 3 人，河南省高校哲学社会科学优秀学者 1 人，河南省优秀教师 4 人。

(三) 科学研究

本学位点以学科建设为龙头，以包容聚拢人才，以凝聚形成优势，以自由开拓视野，以创新凝练特色。紧盯潜质骨干，督促科研提升，每年均产出一批标志性科研成果。2021 获批国家社科基金中华学术外译项目 1 项，教育部中外语言交流合作中心国别中文教育项目 2 项，河南省哲学社会科学规划项目 2 项；2021 年在 CSSCI 期刊和国外学术期刊上发表学术论文 21 篇，出版学术著作 5 部；获批河南省高校哲学社会科学创新人才支持计划 1

人。

(四) 教学科研支撑

本学位点成立的“语料库应用研发中心”依托理论和技术优势，研发了“中国英语语料库建库及检索系统”“开放语料库研发平台”“多媒体语料库音视频平行定位检索系统”及“多媒体课件支持平台”等具有独立的知识产权的教学和研究平台，为本学位点师生的教学、科研和学习提供了先进的软、硬件支撑。

此外，河南省人民政府外事侨务办公室与学位点共建的“河南省外事翻译语料库研究中心”正式获批。这是本学位点获批的第一个省级科研平台，该中心将在中共河南省委外事委员会办公室领导下，以我院语料库研究团队和翻译研究团队为依托，为河南省高级翻译人才库提供技术咨询与社会服务，为本学位点师生提供高层次的教研实践平台。

我院拥有各类数字化语言实验室的总面积为 3000 m²，座位数量为 1600 个，拥有各类仪器设备总值为 335.4 万元。近年来，学校先后投资 200 多万建成了智慧教室、语言实验室、同声传译实验室、笔译实验室、自主听力实验室和多媒体教室，为学生配备良好的硬件设施。

我院还拥有外国语言文学专业相关图书资料 40000 余册，其中中文资料 14700 余册、外文资料 13000 余册、期刊杂志（合订本）7000 余册；相关音像资料 5000 余件，其中录像带 300 余盒，磁带近 4000 盒，VCD/DVD 光盘资料 1000 余张，能够满足外国语言文学专业教学和学科建设需要。

(五) 奖助体系

为提升研究生培养质量，促进研究生教育持续健康发展，我校对研究生奖助学金体系进行了调整和完善，出台了《河南师范大学研究生奖助体系实施方案》和《河南师范大学研究生奖励管理办法》，院校两级奖助体系严格按照上述文件来执行。目前，我校研究生奖助体系资金来源为政府下拨

的研究生国家奖学金、学业奖学金和助学金；研究生学费；研究生导师、院（系）和联合培养基地提供的资助经费；学校设置的研究生助教、助研、助管岗位经费；社会捐赠的奖学金以及学校筹措的其它经费。

研究生奖助体系主要分为研究生国家奖学金、学业奖学金、研究生助学金、“三助”津贴以及单项优秀奖学金和资助经费等几个部分。学业奖学金分为一、二、三等奖学金，其中一等奖占 40%，每生每年 10000 元；二等奖占 30%，每生每年 7000 元；三等奖占 30%，每生每年 5000 元。再加上 6000 元/生/年的硕士国家助学金，研究生实际奖助学金覆盖面达到 100%。

此外，为加强研究生应用研究和科研创新能力，院、系还为研究生设立了科研项目资助金（1000-10000 元）、研究生科研成果奖励（200-1000 元），针对优秀硕士学位论文还设有优秀学位论文奖励（500-1000 元），针对特别困难研究生设有特殊困难补助（每人次 2000 元）等各项奖金补助，奖助体系做到了研究生全覆盖。

三、人才培养

（一）招生选拔

为确保学位点生源质量，学位点一直致力于健全科学公正的招生选拔机制。以提高研究生招生选拔质量为核心，积极推进考试招生改革，建立与培养目标相适应、有利于拔尖创新人才和高层次应用型人才脱颖而出的研究生考试招生制度。优化初试，强化复试，发挥和规范导师作用，注重对考生专业基础、综合素质和创新能力的考察。加强对考试招生工作的管理和监督，强化考试安全工作，确保学位点生源质量良好。根据统计，外国语言文学专业 2021 年报考考生共 153 人，最终录取 20 人录取比例为 13.0%。

（二）思政教育

学位点全面贯彻党的教育方针，落实全国教育大会、全省教育大会精神，坚持立德树人根本任务，牢牢把握“培养什么人、怎样培养人、为谁培养人”这一根本问题，紧紧围绕“六个下功夫”，结合本学位点特色，扎实构建“三全育人”格局，开展研究生思政教育。

全员育人，组织机构有保障。形成了党委引领，团委、专兼职辅导员、班主任、任课教师密切配合，第一课堂与第二课堂紧密结合的长效工作机制。利用全体教职工大会、各党支部党员大会、政工干部例会、班主任工作会、导师组会议等多种形式，探讨学习思想政治工作新形式新方法。

全程育人，思政工作不断线。深入开展入学教育、安全教育、爱国主义教育、离校教育等，对研究生进行思想政治教育和价值引领。依托省级研究生教改重点项目，开展研究生学术诚信教育系列活动，包括研究生学术道德及其影响因素调研活动、学术诚信承诺书签名活动、学术不端防范机制与学术规范养成教育专题讲座等。

全方位育人，教育形式有创新。依托学位点特色，组建“一带‘译’路”国情社情观察团、五四青年“译”路行等多个社会实践队伍，将专业与社会实践相结合。以品牌活动为载体，开展“疆心比心·情系师大”民族团结特色活动、“学习者”理论学习活动、“Avid Reading”读书活动，在增强学生专业素质的基础上，融入思想政治教育内容，发挥实践育人功能。打造“4U直播间”党团教育平台、“唐新乐吧”心灵工作坊，实施“育英计划”，关注学生思想动态、心理状态，将思想政治教育润物无声、潜移默化地融入大学生活各个环节，真正实现思想价值引领下的全方位育人。

(三) 课程教学

为适应时代的发展要求，学位点在教学内容、教学方法及教学方式上进行了一系列的教学改革，具体如下：

1. 适度调整课程教学内容。实现专业基础与学科前沿教学内容的相互

渗透，基础理论课程和实践课程的点面结合；2. 革新教学方法。采用任务型教学模式、案例教学等以学生为中心的教学模式与方法，引导学生的探究性进行学习和创新思维的培养；3. 转变教学手段。课堂教学全面施行多媒体辅助教学，采用现代化的教学手段，帮助学生利用网络空间开展自主学习研究。

通过教学内容、教学方法、教学方式等一系列的教学改革，本学位点教学水平有了进一步提升。2021年以来，学院共承担省级以上教改项目及教师教育项目4项、国家级一流本科课程3门、河南省高校精品资源共享课程1门，省级一流课程6门，省级教学成果奖1项，省级研究生优质课程2门。

(四) 导师指导

本学位点的导师遴选、培训和考核工作均严格按照《河南师范大学学术学位硕士研究生指导教师任职资格遴选与招生资格审核实施办法》来执行。该办法对导师的师德师风、学术水平、指导能力、参加业务培训及学术交流等情况都做出了详细规定，切实保障了导师队伍的建设质量。

为保障研究生培养质量，本学位点先后出台了《外国语学院研究生课程及选报导师规程》、《外国语学院研究生培养与管理工办法》等近20项管理文件，对研究生指导的各个环节作出了详细规定，保证各项工作均有规可循。

本学位点每年都对在校研究生就导师指导研究生情况进行问卷调查，以了解导师在指导研究生过程中对各项制度的执行情况。2021年调查结果显示研究生对导师工作满意度年均达到96.67%以上，导师的指导工作得到了广大研究生的充分认可。

(五) 学术训练

为确保研究生学术训练、实践教学工作顺利开展，学院根据上级要求并结合实际制定了《外国语学院研究生参加学术训练的规章制度》，同时

加大经费支持力度，除每位研究生的业务费外，学位点还相应配套了研究生奖励、研究生科研创新项目资助、研究生访学和参加国际学术会议资助等经费，用来支持研究生外出参加学术交流。此外，学位点的重点学科、导师的科研项目等也在逐渐增加研究生开展学术训练、学术交流方面的支持力度。

2021年我院举办学术训练20余次，参与研究生达到800人次；举办实践教学和专业实践30余次，参与研究生达1200余人次，年均经费使用共计达到近10万元，为研究生的学术训练提供了充足的经费保障。

(六) 学术交流

2021年本学位点研究生参与国际国内科研合作、访学、研究生暑期学校、学术会议（含线上）共计40余次，每年10月学校学院举行“学术活动月”和硕博论坛、每周举行一次的“学术沙龙”等学术活动都得到了我院研究生的踊跃参与并取得了好的成绩。

(七) 论文质量

本学位点外国语言文学专业论文都经过严格规范的过程管理，选题方面要求学生在导师指导下，在第三学期内完成论文的选题工作，最迟于第四学期开学后的前两个月内提交学位论文计划，并向导师组做开题报告，经讨论认为论文的选题合适且研究计划切实可行者方能启动论文的撰写工作。

在学位论文质量评价体系中，有学术不端行为或盲审不合格者，一票否决。内外审虽通过，但答辩过程中发现论文质量仍存在较大问题者，须在导师指导下进行修改，并提交学院学位论文评定分委员会审核。

本学位点的学位论文评审、答辩、抽检程序均有章可依并严格执行，有力保证的学生的论文质量。2021年学位点研究生论文评审、答辩、抽检均全部通过。

(八) 质量保证

规范研究生培养方案的制定及实施。本学位点研究生培养方案应对学科研究方向、培养目标、培养方式、课程设置、学分要求、必修环节（文献阅读、开题报告、中期考核、实践方式、学术活动和预答辩）均提出了明确要求。研究生培养各环节设计合理，在开题、中期考核和预答辩等关键环节对研究生进行分流淘汰，做好学生分流退出服务工作，严格规范研究生学籍年限管理。

强化研究生课程教学质量监控。研究生课程授课教师需具有副教授及以上职称或者博士学位，明确了研究生课程授课教师资质；倡导课程教学方式创新，鼓励教师将现代化教学手段运用到研究生教学中来；规范研究生课程考试与考查，要求任课教师提供齐全的教学档案；研究生入学后在指导教师的建议下制定个人培养计划，要求学生按培养计划修学分；通过上述举措进一步加强了研究生授课质量跟踪监测和过程评估，全面提高了课程教学质量。

积极探索教学督导工作新思路和新方法。在认真总结过去教学督导工作经验的基础上，积极探索教学督导工作新思路和新方法，建立了科学的教学督导和评价制度，具体如下：修订教学督导工作条例和工作职责，成立学院教学督导委员会，进一步明确院系两级管理；定期召开学院教学督导工作会议，部署教学督导工作要求，总结交流教学督导工作经验；规范教学督导文书、报表的格式，统一教学督导评价标准；针对教学督导中发现的问题，要求相关责任人整改到位，并将教学督导情况和系绩效考核、教师年度考评及评先评优挂钩。

(九) 学风建设

本学位点一直高度重视研究生的科学道德和学术规范教育工作，学术规范教育主要通过以下三个阶段来完成：一是研究生课程阶段学术规范养

成教育的渗透。二是研究生学位论文开题阶段学术规范的强化训练。三是研究生学位论文撰写阶段的学术强化训练。此外，学校和学院每年都举办以主题报告、专题讲座等各种形式的学术道德、学术规范教育。2021年共计举办科学道德、学术规范教育讲座12次，参与人数达1500余人次，创造了良好的学术氛围。

(十) 管理服务

外国语学院参照学校有关规定，并结合我院实际制定了《河南师范大学外国语学院研究生权益保障制度》，来保障我院研究生的各项权益。此外，我院还成立了“唐新乐吧”，为研究生提供心理健康辅导。根据2021年度我院针对研究生就学院管理服务水平做的问卷调查显示，在读研究生和毕业研究生对学院管理人员配备情况、研究生权益保障制度建立情况、研究生心理健康服务情况、就业创业指导情况、管理服务满意度等方面都持续走高，年平均满意度达94.16%以上。

(十一) 就业发展

学位点高度重视研究生就业工作，将就业工作作为人才培养的重要环节纳入学院教育质量提升工程，强化思想共识，整合有效资源，构建长效机制，举全院之力促进毕业生高质量、充分就业。2021年外国语学院语言文学专业共毕业研究生17人，已就业16人，就业率为94.1%。毕业生签约单位类型大多分布在党政机关、高等教育单位、中初等教育单位，少数分布在其他事业单位、国有企业、三资企业、民营企业以及其他单位。本学位点于2021年9月对我院近两年毕业研究生进行了质量跟踪调查，用人单位普遍认为本学位点的毕业研究生语言基本功较为扎实、教学成绩和教学效果显著、工作认真踏实，有很强的事业心和团结协作精神，具有较强的创新能力，取得了比较突出的业绩。

四、服务贡献

(一) 科技进步

近年来本学位点全力优化科研环节和过程，完善科研评价标准，改进学术评价方法，加强科研团队建设，打造出一批高水平科研队伍，产出了一系列代表性的科研成果。近年来本学位点科研成果转化和应用、促进科技进步情况如下：

近五年代表性成果转化或应用				
序号	成果名称	成果类型	主要完成人	转化或应用情况
1	河南省公共服务领域英文译写参考（试行）	公共服务领域翻译标准制定	刘国兵	该成果涵盖道路交通、组织机构、旅游、医疗卫生、科技教育等十大领域，既对标国家标准又突出河南特色、覆盖面广、指导性强，且支持在线查询服务等特点。2019年4月由河南省委外事办公室以政府文件形式下发，在全省推广。
2	“翻译河南”中华源·河南故事（汉字卷）	智库报告	梁晓冬	该成果是《实施“翻译河南”工程构建对外话语体系工作方案》重要组成部分，方案报请省长签署意见后，由省委书记签批，以省委外事委豫外委〔2020〕5号文件形式印发全省遵照执行。
3	河南省公共服务领域英文译写查询系统	数据库建设	刘国兵	该成果利用先进的网络查询技术，建设了大型英汉双语在线查询平台。该平台于2019年4月已由中共河南省委外事办公室正式对外发布。据不完全统计，目前用户已达360多万人次。
4	河南画册	译著	常敏学	该成果得到河南省委、省政府主要领导高度重视，出访时多次作为正式官方礼物赠予外方。
5	南太行旅游景区公共标识语英语译写参考	地方性行业翻译标准制定	刘国兵 吴进善	与河南省委外事办公室及新乡市委外事办公室进行合作，对南太行景区进行深度调研，撰写《南太行旅游景区公共标识语英语译写参考》，为地方经济发展及区域旅游国际化提供了强有力的支持。

6	南太行旅游景区公共标识语日语译写参考	地方性行业翻译标准制定	孙士超 张冬冬	撰写《南太行旅游景区公共标识语日语译写参考》，为地方经济发展及区域旅游国际化提供了强有力的支持。
7	学术英语语料库	数据库建设	娄宝翠	该语料库历经6年时间创建完成。库容1亿词，包括16个子库。从2019年5月开始，各子库逐步向社会免费开放。为国内外从事语料库语言学研究尤其是EAP研究的学界同仁提供了强大的数据资源。
8	正则表达式在语料库研发中的应用	咨询报告	吴进善	该成果被中国外语教育研究中心采纳。

(二) 经济发展

本学位点积极推进产学研系列活动，结合地方经济社会发展需要，积极开展翻译实践与语言服务活动。近年来，为世界粮农组织、豫北南太行景区、新乡市政府、国际攀岩节等单位（活动）开展翻译服务，既提高了学生专业素质和专业能力，也为企事业单位提供了高质量的语言服务，为地方及区域经济发展做出了贡献。

此外，该学位点积极与企业联手合作，大力推进协同创新。例如，与南太行生态旅游科技公司合作，共同推进地校、校企协同创新。该项目一方面为南太行生态旅游景区开发了高质量的主要景点双语解说系统，同时又积极发挥外语优势，对该景区主要境外客源国社会文化习俗及游客旅游倾向性等展开大规模在线调研，基于得到的数据进行深度分析，之后撰写翔实的调研报告。该项举措有效服务于旅游景区的战略规划和服务设施建设，实现了高校科研成果转化与企业需求的无缝对接。通过一系列的 language service activities, 学生的科研创新能力得到了有效提升。

(三) 文化建设

本学位点与河南省政府外事办公室共建河南省外事翻译语料库研究中心。为加快推进我省对外话语体系建设，承担“翻译河南”工程《中华源·河

南故事：文字卷》《中华源·河南故事：杂技卷》的英译工作，目前已由河南人民出版社出版。该图书多次作为河南省委省政府领导出访时的正式礼物赠予外方，提升了河南省文化软实力和海外影响力。上述成果成功入选2020年全国外宣工作协作会发布的“2020年度对外传播十大优秀案例”，是全国唯一获奖的地方外事部门推荐成果。专业教师刘国兵、梁晓冬、齐建晓基于翻译成果撰写研究论文“翻译要忠实原文意和形——以“翻译河南”《汉字》为例”，获得中共河南省委外事工作委员会评选的优秀成果奖论文类一等奖。

“翻译河南”工程，是河南省贯彻落实习近平总书记关于“讲好黄河故事”的指示精神，深挖中原历史文化沃土，精细盘点黄河文化资源，以延续历史文脉为己任，不断创新文化载体，向世界讲述“黄河文明故事”的生动实践。有助于打造融通中外，带有中国印记、河南元素的新概念新范畴新表述，生动讲好河南故事，加强了河南外译与传播平台建设，为构建国家对外话语体系、提升中华文化影响力贡献河南力量。